



■ *El polideportivo de Lagunak se estrenó como recinto para la celebración de la Feria, que contó con un completo programa de actos.*



Una fiesta del comercio con acento cultural, social y familiar

EL POLIDEPORTIVO DE LAGUNAK ALBERGÓ DEL 22 AL 24 DE FEBRERO LA II FERIA STOCK OPORTUNIDADES BARAÑÁIN, QUE CONTÓ CON 22 COMERCIOS PARTICIPANTES Y CON DIFERENTES ACTIVIDADES PARALELAS

“LA FERIA PRETENDE SER algo más que un evento comercial. Queremos que se distinga por tener también un carácter cultural, gastronómico, social y familiar. Además de los stand de los 22 comercios participantes y de la colaboración de distintos establecimientos y entidades, hemos programado una serie de actividades paralelas con el fin de completar un programa atractivo para todas las edades”, afirmó Sara Conesa, secretaria de la Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios BACU, organizadora de la II Feria Oportunidades Stock Barañáin junto al Ayuntamiento, en el acto de presentación del evento. La principal novedad de este año residió en el cambio de ubicación. Del colegio Los Sauces-Sahats, escenario de la primera edición, se pasó al polidepor-

tivo de Lagunak. “Estamos contentos con la disposición mostrada por los comerciantes para dinamizar la actividad en el pueblo. Sabemos que el hecho de celebrarse en Lagunak puede ser un handicap, pero animamos a todo el mundo a que se acerque hasta allí porque seguro que disfrutará de un buen ambiente y de unas jornadas muy agradables”, comentó el alcalde. Por otro lado, y según adelantó María José Novelle, presidenta de BACU, la celebración de la Feria “supone el comienzo de una nueva campaña de colaboración entre el Ayuntamiento y la asociación bajo el lema ‘Yo consumo en Barañáin’. El objetivo es ayudar al pequeño comercio y fidelizar a los clientes. Con este propósito, iremos desarrollando diferentes iniciativas a lo largo del año”, adelantó.



Sorteo de premios entre los clientes de la Feria

PÁGINA TRES



Hui Hui Zhan, la sonrisa tras la barra del Bar Alegría

PÁGINA CUATRO



■ Los gigantes no dudaron en darse una vuelta por el “recinto ferial”.



■ La oportunidad de comprar productos de calidad a buen precio conquistó a muchos.

Variedad, calidad y precios rebajados para combatir el frío y la crisis

“GRACIAS A TI HAY COMERCIO EN BARAÑÁIN” FUE EL LEMA QUE PRESIDÓ LA FERIA

LAS BAJAS TEMPERATURAS, con el mercurio alrededor de los 0 grados todo el fin de semana, fueron las principales enemigas de la II Feria Oportunidades Stock Barañáin que, sin embargo, las combatió con la presencia de 22 comercios que pusieron al alcance de todos los que bajaron hasta Lagunak una amplia variedad de productos de calidad a precios rebajados. La propuesta diseñada por los comerciantes para los tres días de la Feria incluyó, además, un atractivo programa de actividades pensadas para que tanto mayores como pequeños disfrutaran de su visita al polideportivo. “El frío nos ha jugado una mala pasada, pero doy las gracias a los comercios y a los colectivos que han participado”, afirmó el alcalde en la clausura de la Feria. Por su parte, M^a José Novelle, presidenta de BACU, indicó que la valoración final era “positiva”. “Estamos contentos por la acogida que ha tenido la Feria, a pesar de que la asistencia ha sido menor en relación al año pasado. Debemos tener en cuenta el momento económico que vivimos y está claro que la respuesta no puede ser la misma. La comparación la debemos realizar con las ventas que estamos teniendo actualmente en el día a día y, en ese sentido, creo que podemos estar satisfechos”, reflexionó.

“Las actuaciones están animando mucho la Feria. Yo no me puedo quejar. He puesto una promoción de 3x1 y la gente se está interesando mucho. Tienen que ver que les ofreces calidad a un precio muy rebajado”, comentó M^a José, de Sache Moda y Complementos. En el mismo sentido se expresó Yolanda Sánchez, de Mercería María. “Esperaba una respuesta menor, así que estoy contenta. El tema de mercería funciona. La gente está volviendo a coser bastante, también los jóvenes. La venta cambia en lencería, ya que puede tratarse de un producto más de capricho. Además, con este

tiempo, los gorros, bufandas y guantes se están vendiendo mucho”, afirmó.

En las paredes del polideportivo se colgaron unos carteles, tanto en castellano como en euskera, con el lema “Gracias a ti hay comercio en Barañáin”. De esta manera, la organización quiso dar las gracias a comerciantes y vecinos. Ariette Espinal fue una de las cientos de personas que visitaron la Feria. “Me estoy llevando mejor impresión que el año pasado. El colegio Los Sauces se quedaba un poco pequeño y aquí hay una mayor comodidad. Además de recorrer los stand, vengo con la hija por los talleres infantiles y para que vea los gigantes”, confesó. Lyliana Chú se acercó desde San Jorge. “Los chicos han venido a jugar al fútbol y nosotras hemos aprovechado para visitar la Feria. Estoy descubriendo cosas muy baratas y mañana regresaré de nuevo porque he visto varias cosas que compraré”, comentó. “Es un evento interesante. El polideportivo resulta amplio, permite que no haya agobios y, además, las actividades para los críos le dan un gran atractivo”, señaló Inma Benito mientras esperaba a su hija, que disfrutaba de los hinchables.

Más escéptico se mostraba David, de Cuadros y Molduras Larráyoiz. “Las ventas están siendo flojas, pero queríamos probar la experiencia de estar presentes en la Feria. Nos está sirviendo para que la gente conozca nuestro producto, se interese por él y confiamos en que eso haga que en el futuro pasen por la tienda”, confesó. “En mi caso, las ventas van mejor de lo que esperaba, aunque uno de los objetivos es darnos a conocer, ya que a la Feria también viene gente que no es de Barañáin. El lugar puede tener el inconveniente de no ser un sitio céntrico, pero es más cómodo”, apuntó Belén García, de Moda Joven Raw Shop. Quienes también debutaron en la Feria fueron Nuria y Cristina, de Peluquería Nuria’s. “Sobre todo estamos vendiendo productos y ofre-



■ La Feria abrió sus puertas los tres días desde las 10:30 h. a las 20:30 h.

ciendo asesoramiento”, comentaron al tiempo que hacían hincapié “en el frío y quizás en la lejanía del polideportivo”. Y también era nueva la presencia de la modista Nunchi Bienzobas. “La cosa está floja. No estoy vendiendo mucho, pero espero que sirva para darme a conocer, ya que estoy ofreciendo mucha información. Mi trabajo es más a largo plazo. Presento una muestra de lo que tengo en el taller. Es una forma de enseñar qué hago”, resaltó.

Mercería Araceli apostó por un stand doble y comentó que estaba recibiendo la visita de “muchas clientas habituales”. “Te conocen, saben lo que tienes y aprovechan también las ofertas. Se nota la crisis en las ventas en la tienda, pero estamos aguantando como podemos”, confesó Conchi Erice.

Comercios participantes

Los comercios que participaron en la Feria fueron: Librería Ada, Mercería Ailea, Alai Sport, Mercería Araceli, Consultora de Belleza Independiente Mary Kay, Mercería Dabea, Calzados Gecona, Centro de Estética Ilargi, La Guinda Moda y Complementos, Cuadros y Molduras Larráyoiz, Mercería María, Enmarcación y Decoración MasMarco, Video Club Nuevo Izaga, Costura Nunchi Bienzobas, Peluquería Nuria’s, Moda Joven Raw Shop, Zapatos y Complementos Sa&Is, Peluquería Sonia Barcina, Tea Moda Infantil, Carnicería Irigoyen y Panadería Pastelería Zabaleta. Colaboradores: Proyecto Odipus, Distribuciones Barañáin, Euroconecta, Irsa+Esc. Comunicaciones, Restaurante Sidrería La Runa, Auditorio Barañáin y Radio La Mega.

Bigarrenez azoka

BARAÑAINGO Aukenen azokaz gozatzeko aukera izan zen bigarren aldiz otsailaren azken asteburuan. Ohi moduan Los Sauces-Sahatsen izan ordez Lagunak kiroldegian jarri zuten aurtien feria. 22 saltokik hartu zuten parte eta askotariko produktuak zeuden salgai beherapenekin. Azoka salerosketarako gunee baina gehiago ere izan zen; zenbait ekimen eta ekitaldi antolatuta baitzuten Udalak eta BACU elkarteak. Haurrentzako ikastaroak, jolasak, txistorra jana ... Dena dela hotz handiarekin igaro zen aukenen azoka eta horrek eraginda aurreko urteetan baino herritar gutxiago hurbildu zen bertara. Hala ere BACU elkarteko presidentek balantze positiboa egin zuen. Pablo Chamba mutikoaren familiak gainera aukera izan zuen azokan eskultura baten zozketa egiteko eta modu horretan Chabaren gaixotasunari aurre egiteko dirua eskuratu zuten. Elikagaien Bankurako janaria biltzeko txokoa ere izan zen bigarren aukenen azokan.





Premios para clausurar la Feria con buen sabor

LOS COMERCIANTES SORTEARON CUATRO PREMIOS ENTRE LAS PERSONAS QUE EFECTUARON COMPRAS Y RELLENARON LOS CORRESPONDIENTES BOLETOS

EL EPÍLOGO de la Feria tuvo como protagonistas a cuatro personas que habían realizado alguna compra y que decidieron participar en el sorteo rellenando los boletos que los comerciantes de cada stand se encargaban de entregar. Ante la presencia del alcalde, María José Novelle, presidenta de la Asociación BACU, fue la maestra de ceremonias de un sencillo acto que estuvo marcado por las sonrisas de las personas afortunadas.

Con el sorteo de estos regalos, los comerciantes de la Feria quisieron agradecer el respaldo de quienes efectuaron compras en alguno de los 22 stand participantes. La joven Xenia Barrero regresó a casa con un lote gourmet de Distribuciones Barañáin. “Vine el sábado a mediodía a dar una vuelta, pero acabé comprando varias cosas y ahora he tenido la suerte de llevarme este premio. Suelo comprar en Barañáin y la iniciativa de la Feria me parece oportuna porque atrae a mucha gente y sirve para promocionar el comercio local”, afirmó. Por su parte, Miguel Ángel Zuasti se hizo con una cena para dos personas en la Sidrería La Runa. “Siempre siento bien recibir un regalo. Hemos venido dos veces a lo largo del fin de semana y, en las dos ocasiones, hemos comprado algo”, confesó



■ Xenia Barrero se llevó un lote gourmet de Distribuciones Barañáin. Se lo entregó Joseba Muguerza.



■ Miguel Ángel Zuasti disfrutará de una cena para dos en Sidrería La Runa. Roberto Ordóñez le dio el premio.



■ Mª Ángeles García tuvo como recompensa un jamón. Lo recibió de manos de Mª José y Sara, de BACU.



■ El otro jamón fue a parar a manos de Marian Moros, vecina de Mendelbaldea.

acompañado de su mujer. También se sortearon dos jamones, que recayeron en Mª Ángeles García y en Marian Moros. “Es la primera vez que me toca algo y ha sido toda una sorpresa. La Feria me ha parecido muy interesante, con variedad de productos y a precios asequibles. No venía con idea de adquirir nada en concreto, pero siempre acabas viendo algo que te gusta”,

comentó Mª Ángeles. En el caso de Marian, había acudido a la Feria el mismo domingo por la mañana. “He venido con mi hermana. Soy vecina de Mendelbaldea y habíamos bajado al rastro a Landaben. Sabía que estaba la Feria y nos hemos acercado. Está muy bien montada, no es agobiante y hemos comprado varias cosas”, explicó.

Las actividades paralelas aportaron un toque diferente

LOS TALLERES INFANTILES Y LAS ACTUACIONES DE LOS GRUPOS LOCALES CONTRIBUYERON A ANIMAR LA FERIA



■ El mago Marcos sorprendió con sus juegos (izquierda); un momento de la actuación de Coral Barañáin (derecha).



LOS INGREDIENTES de la Feria fueron más allá del ámbito comercial, tal y como comentaron desde el Ayuntamiento y la Asociación BACU en la presentación del evento. A lo largo de las tres jornadas se sucedieron actuaciones de grupos locales, que volvieron a mostrar su compromiso y respaldo a esta iniciativa. El viernes se pudo escuchar al cantautor Jorge Sánchez y al grupo Cantores de Barañáin, además de disfrutar con los bailes de Barañaingo Jauzi Taldea. El sábado, por su parte, fue el turno de Barañaingo Trikitilariak, Barañaingo Euskal Kantak, la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y la Asociación de Canto Pueblo Viejo. Por último, el domingo repitió la Comparsa y el programa de actuaciones finalizó con las voces de Coral Barañáin.

Además, los gigantes y cabezudos estuvieron expuestos en el polideportivo durante toda la Feria, de forma que fue una oportunidad inmejorable para que los más pequeños, pero también los mayores, disfrutaran contemplándolos. “Aparte de bailar, la Feria ha servido un poco de exposición para que

la gente los pudiera ver, así que hemos apostado por traer tanto a los actuales gigantes como a los antiguos. A los mayores les gusta verlos de nuevo y para los jóvenes supone una novedad porque muchos no los conocían”, comentaron desde la Comparsa.

Las propuestas infantiles se completaron con talleres de manualidades impartidos por MasMarco Art Factory y con talleres de magia con el mago Marcos. “La respuesta ha sido muy buena. Han hecho sus propias varitas mágicas, sus calculadoras mágicas, han dado forma a la ranita parlanchina... Se trata de una actividad multidisciplinar en la que se trabajan distintos aspectos y de la que disfrutan mucho”, aseguró el mago Marcos. En el polideportivo tampoco faltaron los hinchables, que contaron también con una gran aceptación. Además, Pastelería Zabaleta realizó demostraciones de cómo se trabaja el chocolate ante la atenta mirada de mayores y pequeños y el toque gastronómico continuó con el reparto de un pintxo de chistorra más vino por 1 euro gracias a la aportación de Zabaleta, Carnicería Irigoyen y Proyecto Odipus.

Una escultura para el número 2.896

LA SOLIDARIDAD también estuvo presente en la Feria, ya que desde la organización se cedió un stand a la familia de Pablo Chamba, un niño de Barañáin de 4 años que sufre una lesión cerebral. Su familia y amigos están llevando a cabo una campaña de recogida de tapones de plástico con el propósito de obtener dinero con el que sufragar la terapia de rehabilitación del pequeño. En este caso, sin embargo, el objetivo fue vender boletos para sortear una escultura que les donó el artista local Antonio Hernández. “Estamos contentos. La gente está colaborando y eso es algo que agradecemos mucho. Tenemos que viajar dos veces al año a Italia para que los médicos comprueben la evolución de Pablo y nos den nuevas pautas y, en la última visita, nos han confirmado que está evolucionando muy bien”, reveló Bladi, padre de Pablo. En el acto de



■ Stand que tuvo la familia de Pablo Chamba con la escultura que se sorteó.

clausura se llevó a cabo el sorteo y el número agraciado fue el 2.896. La persona que tenga este boleto puede llamar al 948 045319 o 608 333574 para recoger la escultura. Tiene de plazo hasta el 15 de marzo. Por otro lado, también se habilitaron dos contenedores para recoger productos no perecederos para el Banco de Alimentos.



CONTINUAMOS LA SERIE SOBRE VECINOS DE OTRAS NACIONALIDADES QUE RESIDEN EN BARAÑAIN HABLANDO CON **HUI HUI ZHAN**, NATURAL DE CHINA. EN LA ACTUALIDAD, VIVEN EN EL MUNICIPIO 62 PERSONAS DE ESTE PAÍS, [35 HOMBRES Y 27 MUJERES].

Hui Hui Zhan (China)

“Me encuentro muy bien y me veo aquí para siempre”

HUI REGENTA DESDE HACE SIETE AÑOS EL BAR ALEGRÍA, LO QUE LE PERMITE TENER UN CONTACTO DIRECTO Y DIARIO CON LOS VECINOS.

■ **UN CUADRO** con la imagen de San Fermín, una camiseta de Osasuna, una bufanda presidiendo una de las televisiones con el lema ¡Aúpa rojillos!, fritos de pimiento, rabas... A primera vista, pocos podrían imaginar que quien regenta este establecimiento tan navarro sea natural de China. El veterano Bar Alegría, en la calle San Esteban, cambió de manos hace ya siete años y, desde entonces, detrás de la barra luce la sonrisa casi permanente de Hui Hui Zhan. Hui llegó a Navarra hace doce años y ahora es una vecina más de Barañain. “Mi madre y una de mis hermanas estaban en Pamplona y, cuando acabé el Bachiller en China, me vine con la reagrupación familiar. Ahora también está con nosotras otra hermana y mi padre”, explica.

Cuando recuerda su aterrizaje en tierras navarras, no oculta que, especialmente el primer año, fue difícil. “Me costó adaptarme. Echaba mucho de menos a mi abuela, a mis amigos... Además, la comida me resultaba extraña, sobre todo el olor, que es completamente distinto”, confiesa.

Aprender castellano contribuyó a su adaptación y ahora lo habla correctamente y empleando numerosas expresiones coloquiales. “Aprendí el idioma en los primeros tres años. Fui a clase y eso me ayudó mucho. Estudiaba y ayudaba a mi madre los fines de semana vendiendo flores por el casco antiguo”, explica. Hui recuerda con cariño aquella etapa. “Era joven y no tenía tantas preocupaciones como ahora. El horario era libre y conocí a mucha gente. Luego también trabajé en un restaurante chino y, posteriormente, en 2004, mi familia abrió el primer negocio de restaurante. Trabajamos juntos hasta que yo me vine aquí en 2006 y una her-

mana también tiene un bar en San Juan”, narra.

El carácter emprendedor de los chinos es innato. Para Hui, se debe a lo que están habituados a ver desde la infancia. “Es a lo que estamos acostumbrados en nuestra cultura. Siempre estás rodeada de personas que tienen sus negocios, es algo que vives de cerca y no lo dudas. En mi caso, aposté también por ser más independiente y no permanecer en el negocio familiar. Estuve mirando varios establecimientos y este bar me convenció desde el primer momento. Observé cómo funcionaba, la gente hablaba muy bien de él y me decidí”, explica. Hui afirma que la clave para que todo funcione “es el servicio, ofrecer una buena atención y productos de calidad”. “Además, cuando algo funciona, como era el caso del Bar Alegría, mejor no cambiarlo. Hemos aprendido a

CONFIESA QUE EL PRIMER AÑO LE RESULTÓ ESPECIALMENTE DIFÍCIL, PERO AHORA SE ENCUENTRA PLENAMENTE ADAPTADA

cocinar los platos típicos de aquí y, por ejemplo, los fritos de pimiento y las rabas es lo que más demanda la gente a la hora del vermut. También somos especialistas en la tempura de verduras”, resalta.

Ruta de pintxos

Precisamente, la cultura del pintxo ha calado hondo también en Hui, que disfruta saliendo y probando estos pequeños manjares. Y más si cabe desde que se casó en noviembre de 2011 con Iván, un



Hui, tras la barra del Bar Alegría, con algunas de sus especialidades.

logroñés que la conoció gracias a su trabajo de comercial. “Me encanta tomar pintxos por la calle Laurel”, dice sonriendo. “Es que me gusta mucho comer”, añade.

Después de más de una década en Navarra, está claro que la adaptación de Hui no puede ser más completa. De hecho, contrajo matrimonio en la capilla de San Fermín. “Al principio, a mi familia le costó aceptar que me casara con alguien de aquí, pero han visto que es buena persona”, comenta. Hui fue una de las protagonistas del programa que “Destino España”, de RTVE, dedicó a Navarra. En este programa mostró ante las cámaras, precisamente, la capilla de San Fermín, la Ciudadela, la campana María de la Catedral y un ensayo de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Y reveló su afición a disfrutar patinando al aire libre.

En el escaso tiempo de ocio que le deja el bar, a Hui también le gusta conocer pueblos cercanos y desplazarse hasta San Sebastián. Tras estos años, destaca que en Barañain se siente en casa. “Me encuentro muy bien y me veo aquí para siempre. Desde luego, mientras tenga el negocio, continuaré en Barañain. La gente es muy maja y agradable y es una localidad con todos los servicios que necesitas. No echo de menos nada”, revela.

Durante este tiempo, ha tenido la oportunidad de viajar a su país de origen en dos ocasiones. No obstante, Hui mantiene el contacto con sus amigas, “que están repar-

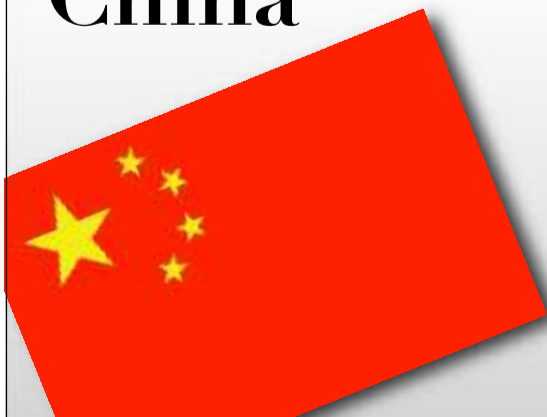
tidas por toda Europa”, a través de las nuevas tecnologías. Una de sus hermanas, además, reside en Ucrania. A pesar de la lejanía con su país de origen, mantiene algunas de sus tradiciones, como la celebra-

HUI FUE UNA DE LAS PROTAGONISTAS DEL PROGRAMA DEDICADO A NAVARRA POR “DESTINO ESPAÑA”, DE RTVE

ción del Año Nuevo Chino. “Nos reunimos todos para cenar y pasamos un rato muy agradable, lo mismo que se hace aquí en Navidad”, resume. De hecho, también se suman a las celebraciones navideñas juntándose todos. Afirma que tiene una buena relación con otros compatriotas, muchos de ellos también propietarios de diferentes negocios.

Suena el teléfono en el bar. Un grupo desea reservar una mesa para cenar y ver el partido de semifinales de Copa del Rey entre el Barcelona y el Real Madrid. “El fútbol mueve mucho y aquí no falta nunca. Vemos todos los partidos. A mí no es que me guste especialmente, pero es bueno para el negocio”, admite. Coqueta, se quita el delantal para la foto. Unos segundos después, ya está sirviendo varios cafés, que el bar adereza con un pequeño trozo de bizcocho. Todo un detalle.

República Popular China



EL PAÍS, EN DATOS

- **Superficie:** 9.707.000 kilómetros cuadrados.
- **Límites:** tiene fronteras con 14 países (Afganistán, Bután, Birmania, India, Kazajistán, Kirguistán, Laos, Mongolia, Nepal, Corea del Norte, Pakistán, Rusia, Tayikistán y Vietnam).
- **Capital:** Pekín.
- **Población:** 1.344.130.000 habitantes.
- **Lengua oficial:** chino mandarín.
- **Moneda:** yuan chino.
- **Religión:** es un país multireligioso, con el budismo, taoísmo, catolicismo, cristianismo e islamismo como principales religiones.
- **Economía:** es la segunda economía más grande del mundo; las previsiones apuntan a que se convertirá en la primera en 2017 gracias a las grandes industrias, la mano de obra barata y la mayor población mundial.

